

**Colloque international**

**LE TEMOIGNAGE AU CŒUR DU RECIT  
ACTUALITE D'AGOTA KRISTOF**

**28-29 octobre 2016**

**Ecole Suisse Internationale**  
10 rue des Messageries 75010 Paris



## Colloque international **LE TEMOIGNAGE AU CŒUR DU RECIT : ACTUALITE D'AGOTA KRISTOF** Programme

**Vendredi 28 octobre**

- 13h30**      **Accueil des participants**
- 14h00**      **Ouverture des travaux**  
Guido Furci (Ecole Suisse Internationale / Paris 3, Sorbonne Nouvelle)
- 14h15**      **Partir, c'est mourir beaucoup : l'écriture translingue de soi chez Agota Kristof**  
Alain Ausoni (Université de Lausanne)
- 15h00**      **Discussion / Pause**
- 15h30**      **Réception d'Agota Kristof (en mots et en images)**
- Agota Kristof en Hongrie (1986-2016)**  
Réka Tóth (ELTE, Budapest)
- Traduire en hongrois la Trilogie d'Agota Kristof**  
Krisztina Horváth (ELTE, Budapest)
- De L'Analphabète à Je lis**  
Sifiane El Asad, Lisou De Henau (Fantastique Collectif, Bruxelles)
- 17h30**      **Discussion / Pause**
- 18h**          **Soirée de lancement du livre *Trois pièces d'Agota Kristof* de Rennie Yotova et Sara De Balsi** – en présence de Patrick Amstutz (Editions Infolio), et avec l'accompagnement musical de Marthe Desrosières et des Klezmorimlekh
- 19h00**      **Verre de l'amitié**

9h00 **Accueil des participants**

9h30 **L'œuvre d'Agota Kristof dans l'espace francophone**  
Rennie Yotova (Université de Sofia St Clément d'Ohrid)

10h15 **Discussion / Pause**

10h45 **Paradoxes d'Agota Kristof**

**Paradoxes de la véridicité dans l'œuvre d'Agota Kristof**  
Iryna Sobchenko (EMJD Interzones / Paris 3, Sorbonne Nouvelle)

**Agota Kristof avant la Trilogie : les nouvelles et le théâtre**  
Jean Droin (Paris 3, Sorbonne Nouvelle)

**Le traitement de l'identité et de la Grande Histoire chez Agota Kristof et Aki Shimazaki : vers une dépossession de la langue ?**  
Sophie Gentelle (Paris 3, Sorbonne Nouvelle)

12h15 **Discussion**

13h00 **Pause déjeuner**

14h30 **Enseigner Agota Kristof**

**Je rencontre Agota Kristof**  
Joëlle Dugailly et France Fontaine (Collectif Alpha, Bruxelles)

**L'Analphabète d'Agota Kristof : quels apports dans le soutien aux exilés de Paris ?**  
Baptiste Pelletan (BAAM, Bureau d'Accueil et d'Accompagnement des Migrants)

16h30 **Conclusions**

**Organisation**

Sara De Balsi et Guido Furci

**Comité Scientifique**

Sara De Balsi (Université de Cergy-Pontoise)  
Guido Furci (Ecole Suisse Internationale / Paris 3, Sorbonne Nouvelle)  
Marion Duvernois (Ecole Suisse Internationale / Paris 3, Sorbonne Nouvelle)  
Violaine Houdart-Merot (Université de Cergy-Pontoise)  
Barbara Agnese (Université de Montréal)  
Marco Bernini (Durham University)

**en collaboration avec**

Claire Cornillon (Université Paul Valéry – Montpellier 3)  
et Javier Sabarrós (Université Paris Diderot)

**avec le soutien**

de l'Université de Montréal,  
de l'Université Cergy-Pontoise  
et de l'École Suisse Internationale